





Beautiful Beijing 美丽北京

The Sino-Finnish Cleantech Co-
operation Platform
中芬清洁技术合作平台

Eero Siitonen 司徒宁
Finland Trade and Technology Center, Embassy
of Finland 芬兰大使馆贸易科技中心








Beautiful Beijing is continuing and expanding

Beautiful Beijing initiative started in April 2013, when the memorandum of understanding was signed. The first phase ended in the end of 2014. 2013年4月中芬双方签署了关于美丽北京倡议备忘录，倡议的第一阶段于2014年年底结束。

New agreement is planned to sign in 2015 between the *Ministry of Environmental Protection of the People's Republic of China* and the *Ministry of Environment of the Republic of Finland*. 新的备忘录将由中国环保部和芬兰环境部在2015年签署。

Next phase of Beautiful Beijing platform will cover: 新的美丽北京将包括：

- Air quality, soil and water 空气，土壤和水
- The whole China, not only Beijing 中国所有省份，不仅北京

Beautiful Beijing- main Sino-Finnish Cleantech co-operation platform

美丽北京 – 中芬清洁技术合作的重要平台



- Beautiful Beijing is the main concrete and result-oriented cross industry platform for cleantech collaboration between Finland and China. 美丽北京倡议是中芬之间在清洁技术合作方面实际的，以结果为导向的跨行业合作平台。
- Beautiful Beijing combines several ministries and other organizations efforts within set priorities giving added value to the partners. 美丽北京集合了双方不同部委和机构的资源，并优先予以合作伙伴高附加值的支持。
- There are a number of leading academic & research institutions and companies participating from both countries. 很多双方领先的学术和研究机构以及公司都加入了该倡议。
- Beautiful Beijing is the main cleantech activity of Team Finland China. 美丽北京是芬兰工作组在中国从事清洁技术领域最主要的平台。

Main focus sectors

主要关注的行业领域



Technologies, solutions and services to tackle environmental challenges such as air, water and soil quality. Main focus sectors are: 综合运用技术，解决方案和服务，解决如空气，土壤和水质量等方面的环境挑战。

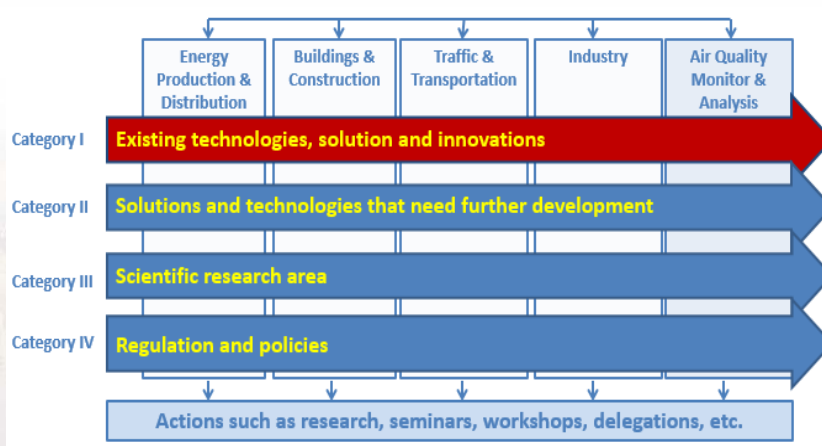
- Energy production & distribution, distributed energy solutions 能源生产几分配，分布式能源解决方案。
- Buildings & construction, energy efficiency improvement 房屋与建筑，新建及现有建筑物的能源效率改善。
- Traffic & transportation 交通与运输。
- Industry and production, energy efficiency in whole process 工业与生产，生产过程中的能源效率。
- Air quality monitoring 空气质量监测。

Planned Activities 主要活动计划



- Existing technologies, solutions and innovations for immediate implementation with due regard to cost-effectiveness and best practices 推广现有的，成本合理的，经实际应用检验的可以直接采用的技术，解决方案和创新成果。
- Emerging solutions and technologies to be developed further together to meet conditions in China 针对中国实际情况，开发新兴技术和解决方案。
- Scientific research providing basis for developing jointly new technologies 共同开展开发新技术的基础科学研究。
- Regulation and policy cooperation focusing on evaluating together suitability of successful policies for China 政策法规的合作，共同探讨适合中国的政策法规。

Beautiful Beijing 美丽北京



Open for all Chinese and Finnish organizations 对中芬双方开放的平台



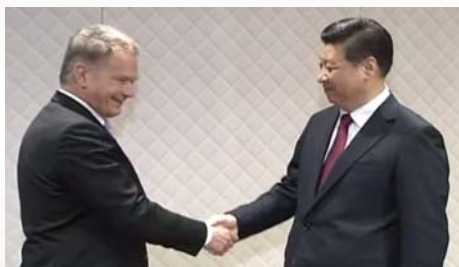
- The main goal of the project is to identify technologies that will help to achieve Chinese environmental targets. 美丽北京主要的目标是协助中方找到有助于改善空气质量的清洁技术和解决方案。
- Project provides a platform enabling Finnish and Chinese organizations to collaborate in practical projects using existing technologies and developing together new solutions to meet the demand in China. 倡议提供了一个有利于中芬两国企业合作的平台，并可以开展实际的合作项目，利用现有的技术开发适应中国需求的新技术和解决方案。
- The platform is open for Chinese and Finnish organizations with innovative ideas and solutions suitable for Chinese market. Several more Beautiful Beijing events will be held in China and Finland in order to facilitate co-operation and joint projects. 这是一个针对中芬双方开放的平台，目标明确，共同创新，找到适合中国市场的技术和解决方案。为了更好的配合双方合作和促进项目发展，我们已经并将在中国芬兰举办更多的研讨会和相关活动。

Beautiful Beijing 美丽北京



- Business Opportunities 商业机会
- Continuous Dialogue 持续对话
- International Co-operation 国际合作

High Level Support 高层支持



Chinese, Finnish Presidents Pledge Closer Cooperation Chinese President Xi Jinping met with his Finnish counterpart Sauli Niinistö in Netherland on 23 March 2014, and the two leaders pledged to boost bilateral cooperation. During the meeting, Xi said China-Finland cooperation on investment, environmental protection, innovation and urbanization has achieved new results over the past years, “Beautiful Beijing” environmental protection project is among of them. 中芬两国有着60多年稳定的外交关系，这给美丽北京提供了良好的基础。2014年3月中国国家主席习近平在荷兰会见了芬兰总统绍利·尼尼斯托，双方领导人承诺将促进双边合作，建立更紧密合作。在会见中，习近平说，投资，环保，创新，中国城市化进程中芬合作在过去几年中取得了新的成绩，“美丽北京”环保项目就是其中之一。

Key Players from Finland and China 双方主要参与的部委，组织机构和公司



AHLSTROM



kemira



NESTE OIL



Several demonstration platforms 试点合作平台



- Several demonstration platforms have been already established together with Chinese partners. 我们和中方已经建立了几个试点合作平台。
- Studies of several interesting sectors have been conducted to identify synergies between Chinese demand and Finnish offering. 一些双方感兴趣的针对行业的调研已经取得很大进展，在中国需要什么和芬兰提供什么之间建立了很好的对接。

Wide Media Coverage in 2014 in China 2014年广泛的媒体报道



We received many media interviews, media reports via online and TV. Many technologies and solutions from Finnish companies have been introduced to the local public.

2014年美丽北京倡议被很多电视媒体，在线媒体和平面媒体报道，也接受了很多的媒体专访。很多芬兰公司的清洁技术和解决方案也通过媒体介绍给了中国的朋友们。

Media hits clippings 媒体报道



中芬签署“美丽北京”项目计划

2013年6月20日 20:46:48
来源: 新华社

芬兰治理雾霾的“坦佩雷经验”

新华社赫尔辛基6月20日电(记者李耀志)中芬“美丽北京”合作三首都赫尔辛基正式启动,该项目旨在借助芬兰在清洁技术方面的科研能力,为改善北京空气质量的有效途径。

根据该项目的工作方案,双方专家将针对能源生产与输送、建筑施工、主要工业行业等领域开展研究,探究雾霾形成的主要成因,同时,还将开展和分析方面的研究,项目自启动后已于2014年完成。

芬兰地处北欧,三分之一国土位于北极圈内,一直以来以空气清新、湖水清澈著称地,论人口,不及中国一个大城市,论面积,不及云南省,如何懂得治理雾霾之道?这是2013年6月中国和芬兰启动“美丽北京”项目后,记者心中的一个疑问,项目技术专家将举行多轮研讨,借助芬兰企业和科研机构在清洁技术方面的能力和经验,探讨治理之道。

针对这个疑问,记者一有机会就试图去寻求答案,好在芬兰专家大副性拉赫宁,有芬兰清洁技术委员会中国办事处主任给自己起了个中文名字“张建宁”,他是一位从芬兰来到北京工作的芬兰人。

“美丽北京”项目搭建良好平台

“美丽北京”合作项目是中芬之间,在清洁技术领域搭建的一个跨行业合作平台,该项目由芬兰国家技术创新局和中国环境部共同签署合作备忘录,于去年6月在芬兰首都赫尔辛基启动,项目旨在借助芬兰在清洁技术方面的科研能力,与中国在能源生产和输送、绿色建筑与施工、交通运输、主要工业行业排放、空气质量的监测和分析方面开展合作,探讨改善北京空气质量的有效途径,并帮助中方达到节能减排的目标。

此次的清洁日活动深化了这一平台的作用,芬兰环境部副司长、副司长拉赫宁(Sari Oksanen)女士亲自带队,携芬兰政府官员以及30家芬兰清洁技术企业共同参会,在活动期间,来自中芬双方政府和企业的代表,不仅分享了诸多清洁、环保理念,同时还签署了一批新的合作框架协议。

拉赫宁表示,许多芬兰企业在清洁技术方面有所专长,开发了新的解决方案,以应对各种环境问题,“美丽北京”项目为中芬双方企业、特别是中小企业之间相互交流,共同寻找解决方案提供了一个良好的机会。

“芬兰在清洁技术方面和中国早就有过多项合作。”拉赫宁在接受采访时说,“目前,我们正在与中国环保部探讨如何把‘美丽北京’的概念推广到北京之外的地区,届时还将扩展项目的内涵,未来将不仅在空气流动方面,还将在水、土壤污染治理等领域进一步开展项目合作。”

中芬环保合作建设“美丽北京”

近年中国环境污染形势日益严峻,在此背景下,2013年6月,中芬“美丽北京”合作项目在芬兰首都赫尔辛基正式启动,该项目旨在借助芬兰在清洁技术方面的科研能力,探讨改善北京空气质量的有效途径。

28日举行的“纯净芬兰·清洁日”是“美丽北京”工作平台上的重要活动,出席会议的中国环境保护部副部长李干杰在开幕致辞中回顾了“美丽北京”项目开展以来的工作,他表示,这些合作具体而务实,契合当前中国在大气污染防治治理方面的基础需求。

李干杰认为,今天举行的“纯净芬兰·清洁日”活动对于推进中芬环保务实合作具有重要的意义,期待两国在环保合作领域进一步开展深入合作。

我们要向芬兰清洁技术学习什么?

芬兰拥有500万人口,不足北京的1/4,却拥有世界上最具创新精神的人民——人均每年研发经费达3000欧元。

芬兰气候寒冷漫长,却是经济发达的欧洲之一——人均国内生产总值超过5万欧元。

是什么造就了芬兰的与众不同?答案就是创新。事实上,芬兰7%的国土面积都被森林覆盖,芬兰国家发展起来的木材加工、造纸和林业机械制造业都是芬兰的支柱产业,也是芬兰人赖以生存的“绿色产业”。

或许正是森林资源激发了人们创新的灵感,芬兰人利用创新来实践生活水平的提高,或许正是对大自然的热爱与敬畏,芬兰人在创新中始终贯彻可持续发展的理念。

清洁、芬兰的创新产业

11月25日,由芬兰驻华大使馆主办的“纯净芬兰”系列活动“美丽北京”项目启动发布会,邀请芬兰在清洁技术方面的科研能力,探讨改善北京空气质量的有效途径。在启动中,芬兰清洁技术委员会中国办事处主任张建宁发表了关于清洁技术的演讲。

芬兰清洁技术委员会中国办事处主任张建宁表示,芬兰人利用创新来实践生活水平的提高,或许正是对大自然的热爱与敬畏,芬兰人在创新中始终贯彻可持续发展的理念。

早在19世纪末,芬兰就开始了森林的工业化利用,其中制浆造纸是芬兰工业中最重要的一部分。2012年,芬兰纸工业的总产量达200亿欧元,占芬兰GDP的15%,其中制浆造纸行业的占比超过70%,高质量的文化和办公用品生产占到了总产量的40%。

Together we achieve Beautiful success! 让我们一起见证美丽北京倡议的成功!